

REACH Organization HIA-Qudra2 Project-2020

Project name: Construction of Irrigation Channel

ناوی پروژە: دروستکردنی جوگەیی ناوڤیری

Location: Susey Saidan village- PIRAMAGROON sub-district- DUKAN district- SLEMANI governorate

شوێنی پروژە: گوندی سوسی ی سەیدان- ناحیەیی پیرەمەگروون- قەزای دوکان- پارێزگای سلیمانی

General Notes for contractors:-

تێببینی و مەرجە گشتییەکان بۆ بەئێندەرەکان:

1- All the work items should be according to Iraqi General Technical Specifications (IGTS- Arabic edition 1975), Iraqi Standard Specifications for Roads and Bridges, specifications mentioned in Article part 1 and instructions of the site engineer.

هەموو بەرگەکانی پروژە کە پێویستە بە گوێرەیی مەرجە گشتییەکانی بەئێندەرەرایەتی لە عێراق و پاشان رێنمایی ئەندازیاری سەرپەرشتیار جێبەجێ بکەیت.

2- All materials should be of best quality and approved by supervisor engineer.

هەموو ئەو کەرەستەکانی کە لە پروژە کە بە کاردێن پێویستە لە باشترین جوړین و لە لایەن ئەندازیاری سەرپەرشتیارەوه بەسەند بکەین.

3- Construction materials should be tested according to construction works specifications or required by supervisor engineer, and their costs will be covered by the contractor.

هەموو ئەو کەرەستەکانی کە لە پروژە کە بە کاردێن پێویستە تێستی تاقیگەییان بۆ بکەیت (ئەگەر پێویست بێت یان داوا بکەیت لە لایەن ئەندازیاری سەرپەرشتیارەوه) وە تێچووی پشکنینەکان لە ئەستۆی بەئێندەر دەبێت.

4-The price includes providing and transporting all materials to the projects site as per the BOQ.

نرخى بەرگەکان داڕێژکردن و گواستنەوهی کەرەستەکان بۆ سەر پێگەیی پروژە کە دەگرێتەوه.

5-The price includes providing laborer force and any necessary materials for fixing all damages have occurred as a result of this work without any compensation.

نرخى بەرگەکان داڕێژکردنی دەستی کار و هەر کەرەستەیهکی پێویست بۆ چاککردنی هەر کەم و کوری و زەرەر و زیانیکی لە بەرگەکانی پروژە کە لە ئەستۆی بەئێندەر دەبێت.

6-The contractor should visit the project's location before filling out the tender and bidding process, otherwise it will be considered that he has visited the site.

لەسەر بەئێندەر پێویستە سەردانی پێگەیی پروژە کە بکات پێش پرکردنەوهی تەندەرە کە، بە پێچەوانەوه بەسەردانکراو لەسەری هەژمار دەکەیت و هیچ مافیکی رەخنە گرتنی نایێت لەسەر ئەو بابەتە.

7-The contractor should cover all facilitations including observation team's transportation by Directorate of Irrigation in Sulaymaniyah.

لەسەر بەئێندەر پێویستە نرخى گواستنەوهی هاتووچۆی تیمی جاوڤیری کردنی بەرئێوه بەرایەتی ناوڤیری سلیمانی بکەیت ئەستۆ.

BOQ and cost estimate (for tendering):

خشتهی ژماره و تایبہ تمہندی برگہ کانی پروژہ کہ

Item No (نومبرہی برگہ)	Item Description	روونکردنہوی برگہ	Unit (یہکہ)	Quantity (بر)	Unit Price IQD (نرخہی یہکہ بہدینار)	Total price IQD (نرخہی برگہ بہدینار)
1	Site preparation: Supplying materials, work force and necessary machines for cleaning the site, constructing access road to the site, fixing all damages occurred during the implementation, levelling the site, and installing Bench Marks every 50m length by steel bars inside a concrete base, the price includes dewatering if necessary, and after the completion of the project, re-cleaning the site, all works should be done according to drawing details and instruction of the supervisor engineer.	نامادہ کردنی بیگہی پروژہ کہ: دابینکردنی مواد و دەستی کار و ٹامتری پٹیویست بۆ پاکردنہوی بیگہی پروژہ کہ، دروستکردنی ریگہ بۆ بیگہی پروژہ کہ، چاگردنی ہہموو رووخاننیک و زہرہرو زیاننیک لہ کاتی جیبہ جیکردن، لیفل کردن و دانانی بینج مارک لہ ہہموو 50م جارنیک بہ شیش لہ ناو بنکہی کونکرتی، نرخہی برگہ کہ دەردانی ٹاوه ٹہ گہر پٹیویست بوو، پاکردنہوی شوٹنہ کہ دواى تہ واوبوونی پروژہ کہ، ہہموو کارہ کان پٹیویستہ بہ گوٹری نەخشہی ہاوپنچ و رینمایی ٹہنداناری سہرپہرشتیار جیبہ جی بکرن.	L.S کو	1		
2	Sign Board: Providing and fixing sign board 1.5x3.0m constructed with 1/2" square galvanized frame, cover plate 0.8mm thick and flex sticker, and its columns consists of three square galvanized pipes 4"x4", 3mm thick and 2.2m height, according to the required design from supervisor engineer, for the project in the site, the price includes intalling coloumns inside concrete base 50x50x50cm with excavation of the soil and transportation.	بۆردی ناونیشان: دابینکردن و دانانی بۆردی ناونیشانی پروژہ کہ بہ پیوانہی 1.5*3.0 مہتر، دروستبکرتیت لہ چوارچینوی گہ لٹفہ نایزی 1/2 ٹینج و پلٹی 0.8 ملم لہ گہ ل فلیکسی لہ زگہ، قاچی ہہ بیت بہ بۆری چوارگوشہی 4*4 ٹینج و 3 ملم ہہر وہا بہ رزی 2.2 مہتر، بہ پی نەخشہ و داواکاری لہ لایہن ٹہنداناری سہرپہرشتیار بۆ پروژہ کہ لہ بیگہی پروژہ کہ، نرخہی برگہ کہ دانانی قاچہ کان لہ بنکہی کونکرتی بہ پیوانہی 50*50*50 سم لہ گہ ل ہہ لکہ ندنی گہ کہ و لابردنی.	no. دانہ	1		
3	Construction of Irrigation Channel	درووستکردنی جوگہی ناودیری				
3.1	Earth works (Excavation and filling): Supplying shovel machine, Excavator and man power for cleaning and levelling, (cutting and excavation) the irrigation channel in minimum 1.60m width with different depths according to the channel slope and section as per drawing details, the base should be well compacted until supervisor engineer will agree with it, The price includes backfilling with suitable soil ,according to the supervisor engineer's instructions.	ٹیشی زہوی (ہالکہ ندن و پرکردنہوی): دابینکردنی شوفل، حہ فارہ، و کارمہند بۆ پاکردنہوی و لیفل کردن (برین و ہہ لکہ ندن لہ ہر جورنیک خاک بیت، گل یان بہرد) ی جوگہ ناودیری کہ بہ پانی 1.60م بہ قولی جیاواز بہ پی لاری (سلوپ) و پانہ برگہی جوگہ کہ کہ لہ نەخشہ کہ دایہ، بنکہ کہ پٹیویستہ باش بکورتیتہوہ تا ٹہنداناری سہرپہرشتیار رہزامہ ندبیت، نرخہی برگہ کہ پرکردنہوی بہ گلی گونجاو دہ گرتنہوہ بہ پی رینمایی ٹہنداناری سہرپہرشتیار جیبہ جی بکرن .	m.l (د.م)	600		

Item No (قۇمارى بىرگە)	Item Description	پۈتۈمگۈزۈلۈشى بىرگە	Unit (بىرگە)	Quantity (بىر)	Unit Price IQD (نرخى) (بىرگە بەدىئىيەت)	Total price IQD (كۆپ بىرگە بەدىئىيەت)
3.2	Concrete for base: Supplying material and work force for casting reinforced concrete (25MPa) with BRC 6mm and 15cm c/c for base of the channel, and the outlet structure with laying one layer 10cm thick of crushed stone according to the drawing details, the price includes providing formwork if necessary, the surface should be smooth, and making joints every 5m length by providing and fixing (water stopper) 18 cm width galvanized sheet plate gauge 22) between joints in the base., and fixing pipe filter any where requested by supervisor Engineer.	كۆنكرېتى بىنكە: دابىنكرېتى كەرەستەى پىئويست و تىكرېتى كۆنكرېتى شىشدار كەھىزى بەرگەرتى بۇ تەمەنى ۲۸ رۇزى لە (25MPa) كەمترنەبىت بە بە كارھىنپانى BRC تېرە 6ملم دوورى نىوانەكانى (15*15) سم بىت بۇ بىنكەى جۇگە، و شەلەگەكان راخستى چىنىك تەلەشە بەرد بە ئەستورى 10سم بە پىي نەخشەى ھاوپىچ، نرخی بىرگە كە ئامادە كىردى قالى تەختەى باش ئەگەر پىئويست بو، لەگەل روويەكى ساف و نىك، و درووستكردى جۆنىت لەھەموو (۵م) درىزى بۇ بناغە و دانانى ئا و بر (ۆتەر ستۆپەر) لەجۆرى پلىتى گەلفەنايزى گىچى 22 بە پانى 18 سم بۇ جۆنىتەكانى بناغە، دانانى بۆرى فىلتەر لەھەرشوئىنىك پىئويست بىت بە پىي رىنماي ئەندازىارى سەرپەرىشتىار جىبەجى بىكرىن.	M ³ م ³	120		
3.3	Concrete for wall: Supplying material and work force for casting ordinary concrete (25MPa) for walls of the channel, and wall of the outlet structure according to the drawing details, the price includes formwork (shuttering), the surface should be smooth (otherwise the contractor should plaster the walls with cement), the price includes making joints every 5m length by providing and fixing (water stopper) 18 cm width galvanized sheet plate gauge 22) between joints inside the wall, and fixing pipe filter any where requested by supervisor Engineer.	كۆنكرېتى دىوار: دابىنكرېتى كەرەستەى پىئويست و تىكرېتى كۆنكرېتى ئاسايى كەھىزى بەرگەرتى بۇ تەمەنى ۲۸ رۇزى لە (25MPa) كەمتر نەبىت، بۇ دىوارى جۇگە كە و شەلەگەكان بە پىي نەخشە كە، نرخی بىرگە كە بە بە كارھىنپانى قالى تەختەى باش بۇ ئەوھى روويەكى ساف و نىك وەرىگىرت (ئەگەر وائەبىت لەسەر بەلپىندەر پىئويستە لەبغى دىوارەكان بىكات بە چىمەنتۆ و لم)، نرخی بىرگە كە درووستكردى جۆنىت لەھەموو (۵م) درىزى و دانانى ئا و بر (ۆتەر ستۆپەر) لەجۆرى پلىتى گەلفەنايزى گىچى 22 بە پانى 18 سم بۇ جۆنىتى ئا و دىوارەكان، و دانانى بۆرى فىلتەر لەھەرشوئىنىك پىئويست بىت و بە پىي رىنماي ئەندازىارى سەرپەرىشتىار جىبەجى بىكرىن.	M ³ م ³	96		
3.4	Supplying and Fixing (water stopper) 18 cm width galvanized sheet plate gauge 22) between base and walls, according to the drawing details and supervisor Engineer instructions.	دابىنكرېتى و جىگىركىردى ئا و بر (ۆتەر ستۆپەر) لەجۆرى پلىتى گەلفەنايزى گىچى 22 بە پانى 18 سم بۇ نىوانى بناغە و دىوار بە پىي رىنماي ئەندازىارى سەرپەرىشتىار جىبەجى بىكرىن.	m.l (د.م)	1,200		
3.5	Providing and fixing steel slide gate of the structure having dimensions of (0.4*0.4)m. for plate and (0.4*0.8)m. for frame, the price includes painting two layers of anti-rust and three layers of oil paint, according to the design drawings and supervisor Engineer instructions.	دابىن كىردى و جىگىركىردى دەرگاي ئاسن بۇ شەلەگەكان بە ئەندازەى (0.4*0.4) م بۇ پلىت و (0.4*0.8) م بۇ چوارچىو، نرخی بىرگەكان بۇيە كىردى ھەردو دىوى دەرگكان دەرگىتتەو بە دوو چىن بۇيەى دەرژەنگ و سى چىن بۇيەى رۇنى، بە پىي نەخشە و رىنماي ئەندازىارى سەرپەرىشتىار جىبەجى بىكرىن.	no. دانە	1		

Item No (نومبرى) (بىرگە)	Item Description	پروژىكتىڭ نىسبەتلىك بىرگە	Unit (بىرگە)	Quantity (بىر)	Unit Price IQD (نرخى) (بىرگە بەدىئىيەت)	Total price IQD (كۆپ) (نرخى بىرگە بەدىئىيەت)
4	Filed outlets with pipe and valves: Providing and installing Galvanized pipe (GI) with 4" diameter, 2mm thick and 1m length, for field outlet structure and installing steel ball valve (4"), the price includes provding any necessary fittings for this work, according to the supervisor engineer's instructions.	شەلەگە كان بە بۆرى و قفل: دابىن كوردن و دانانى بۆرى گەلفەنايزى (GI) بەتېرە 4 ئىنچ، ئەستورى 2ملم و 1م درىزى، بۇ شەلەگە كان و دانانى قفل سىبىلى خىر 4 ئىنچ، نرخى بىرگە كان دابىن كوردن ھەرىتىۋىستىيە ك بۇ جىتېبە جى كوردن كارەكە، بەيى نەخشە و رېنماي ئەندازىيە سەرىپە رىشتىيار جىتېبە جى بىكرىن.	no. دانه	21		
Total Cost for the project كۆپ گىشى تىچوونى پروژەكە						
Duration for implementation in calendar days ماوەى جىتېبە جى كوردن پروژەكە بە رۆزى تەقوئىمى						